

AURORA

Letra: H.C. Quesada y L. Illiaca
Música: Héctor Panizza

(De la ópera Aurora)

Alta en el cielo un águila guerrera
audaz se eleva en vuelo triunfal,
azul un ala del color del cielo,
azul un ala del color del mar.

Estribillo

Es la bandera de la patria mía,
del sol nacida, que me ha dado Dios;
es la bandera de la patria mía,
del sol nacida que me ha dado Dios.

Así en el alta aurora irradial
punta de flecha el áureo rostro imita,
y forma estela al purpurado cuello.
El ala es paño, el águila es bandera.

Estribillo

Es la bandera de la patria mía,
del sol nacida, que me ha dado Dios;

es la bandera de la patria mía,
del sol nacida que me ha dado Dios.

Aurora: del Colón a la escuela



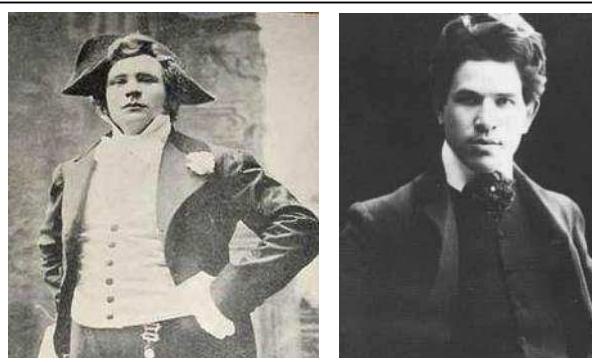
Héctor Panizza, autor de la ópera *Aurora*. De pie: Roberto Kinsky y Juan Emilio Martín.

"Aurora" es, tal vez, la más conocida y entonada de las canciones dedicadas a la Bandera. Sin embargo pocos saben el verdadero origen de esos versos...

En 1908, el Gobierno Nacional encargó "una ópera dedicada a exaltar los valores patrios de una joven y pujante nación". La responsabilidad de crear la partitura recayó sobre el músico ítalo-argentino Héctor Panizza, quien basó el argumento sobre un libreto creado en colaboración por Héctor Cipriano Quesada y Luigi Illica; éste último, creador de los libretos de óperas como *Tosca* y *La Bohème*, entre otras. De este encargo nació la ópera "Aurora", que se estrenó el 5 de septiembre de 1908 en el Teatro Colón.

Estaba escrita en italiano y fue interpretada en ese idioma por la soprano María Farnetti, el tenor Amadeo Bassi, el barítono Titta Ruffo y dirigida por la batuta del mismo Héctor Panizza.

La obra estaba organizada en tres actos. El primero narraba la historia de un joven patriota, Mariano -estudiante en un seminario en Córdoba-, que se enamora de Aurora, la hija de un jefe del ejército realista; esta situación lo coloca en la disyuntiva de ser fiel a su amor o a los ideales de la Revolución de Mayo. El segundo transcurría en la residencia del jefe realista a la que llega un grupo de patriotas -entre ellos el enamorado- para exigir la rendición; esperando la respuesta hasta el amanecer. Mariano ingresa a la casa y conversa con Aurora acerca de la fuerza de sus ideales libertarios que lo llevarían, incluso, a renunciar a los sentimientos más preciados. En el tercer acto, el joven fue tomado preso por los realistas y el padre de la muchacha lo sometió a un consejo de guerra que lo condenó a muerte por traición. Aurora logró reunirse con Mariano y huir con él, pero cuando clareaba el día, fueron sorprendidos por los guardias, que la hieren de un disparo. Su padre



Amadeo Bassi y Titta Ruffo, Intérpretes de la ópera *Aurora*.

corrió y ella -antes de morir en los brazos de su amado- le dijo: "Mirad, es la aurora. Dios la escribe en el cielo con el sol y en la tierra con su sangre".

La noche del estreno, el público quedó impresionado con el coro -la que luego sería "La canción a la Bandera"- y pidió al tenor Amadeo Bassi que repitiera el aria, un hecho pocas veces visto en los noventa años de vida del Teatro Colón.

El hecho de que estuviera en italiano, inhibía la posibilidad de que "La canción a la Bandera" fuera conocida por un público masivo. En 1942, Panizza junto a Ángel Petitta y Josué Quesada, tradujeron el libreto al español y, en 1945 esta versión se estrenó en la función oficial del 9 de Julio de 1945. Ese día estuvieron presentes en el Teatro Colón autoridades nacionales, encabezadas por el entonces presidente

general Edelmiro J. Farrell y el coronel Juan Domingo Perón. Tal y como sucedió en el estreno de la versión italiana, el público ovacionó el aria dedicada al pabellón nacional. Ese mismo año que, por decreto del poder ejecutivo, fue incluida dentro del conjunto de canciones patrias y así llegó a la escuela. A partir de ese momento "La canción a la Bandera", o simplemente, "Aurora" es entonada en actos



Programa entregado el día de la presentación de la Opera Aurora en el Teatro Colón.

escolares, al izar y arriar la enseña patria.

La pieza de Panizza tomó el nombre de su protagonista femenina, Aurora, que significaba la aurora de Mayo, el clarear de la libertad, el inicio de la Patria, representado por una muchacha que por amor adoptó el ideario revolucionario.

Aurora es sinónimo de alba, amanecer, luz rosada que precede a salida del sol, pero también refiere al "nombre de la diosa que abre diariamente al sol las puertas en Oriente". Y en una segunda acepción, "canto religioso que se entona al amanecer y con el que se inicia la celebración de alguna festividad". En este caso es muy significativo por las connotaciones a las que hoy nos remite: principio, primeros tiempos de algo, alba, amanecer, luz en relación a los albores de la

independencia nacional, a los que alude la letra de la canción destinada a enaltecer uno de los símbolos patrios argentinos.

El contenido de la canción a la Bandera está organizado en dos estrofas que alternan con un estribillo que se repite al final. La primera, de sencillos conceptos, compara a la enseña patria con un *águila guerrera* que se eleva gracias a sus alas (los paños de la bandera) azules: *como el cielo y como el mar*. En el estribillo se eleva a la bandera casi a la categoría de dios pagano (*"del sol nacida"*) para inmediatamente agregar que *"me (la) ha dado Dios"*. La siguiente estrofa describe de modo sumamente poético ese momento que ya no es del amanecer, del alba, sino de la plenitud con el sol, en lo alto. Culmina con la repetición del estribillo cantado con una elevación del tono, que le da fuerza a la composición musical y, sin duda, estremece.

Aurora puede incluirse en el género lírico de corte patriótico, en razón de que su contenido está totalmente teñido de exaltación nacional. Su estilo respeta los cánones del neoclasicismo europeo, tales como el uso de frases retóricas, invocaciones solemnes y majestuosas, con tono algo beligerante y combativo. Utiliza la metáfora y las comparaciones como recursos estilísticos: sus *alas* (los paños de la bandera) *azules: como el cielo y como el mar*.



En el estribillo, sólo dos versos que se repiten y es esa misma reiteración, lo que la da la fuerza expresiva. *"El ala es paño, el águila es bandera"*: en esta construcción gramatical los sustantivos son indistintos, intercambiables.

El poeta se expresa en 1ª persona del singular con la intención de transmitir posesividad, apego sentimental al símbolo. Logra transmitirlo partiendo de su relación con la enseña –*"es la bandera de la patria mía, del sol nacida, que me ha dado Dios"*–.

Así fue como Aurora del Colón llegó a la escuela y es en el actualidad una de las canciones a la bandera más conocida y cantada.